





SOUILLÉ

LAS
CUATRO EPOCAS



PQ2429

.S5

C8

c.1

9(00):86

5

B. VIKING



1080078779



BIBLIOTECA.

9(00):86

1

BIBLIOTECA UNIVERSAL

BIBLIOTECA UNIVERSAL.

COLECCION

DE LOS

MEJORES AUTORES

ANTIGUOS Y MODERNOS,
NACIONALES Y EXTRANJEROS.

TOMO XXVIII.

LAS CUATRO ÉPOCAS

(SOULIÉ).

TOMO PRIMERO.

LOS CELTAS.

MADRID.

DIRECCION Y ADMINISTRACION,
calle de Leganitos, 18, 2.º

1877.

015108



BIBLIOTECA



PQ 2429
.55
C8

Madrid, 1877.—IMP., EST. Y GALV. DE ARIBAU Y C.^{ta},

SUCESORES DE RIVADENEYRA

IMPRESORES DE CAMARA DE S. M.,

calle del Duque de Osuna, número 1.

AL EXCELENTISIMO SEÑOR
DON PRÁXEDES MATEO SAGASTA.

MUY SEÑOR MIO Y MI DISTINGUIDO AMIGO:
Ni mi ingenio ni mi ilustracion alcanzan poder ofrecer á V. un trabajo original, digno de que el esclarecido nombre de V. se imprima á la cabeza de páginas mías; ampárome, pues, en el talento del célebre Soulié y dedico á V. la pobre version de una de las mejores obras del gran publicista frances.

Si grandes han sido mis atrevimientos poniendo mis manos sobre **Las Cuatro épocas**, y colocando el nombre de V. al frente de mi traduccion, sirvanme al ménos de disculpa la mucha aficion que profeso á aquel insigne escritor y el grandísimo deseo que me anima de probar por V. mi adhesion, mi amistad y mi gratitud.

De V., con la más distinguida consideracion,

Guillermo Aufran.

Chiclana, Enero de 1877.

PRÓLOGO DEL EDITOR.

La obra que ofrecemos hoy á los constantes favorecedores de la BIBLIOTECA UNIVERSAL es una de las más notables que el mundo literario debe al inmortal SOULIÉ. Sus Cuatro épocas es un libro que al par instruye y deleita, retratando, en el relato de cuatro interesantes historietas, los hábitos y costumbres de los *Celtas*, los *Galos*, los *Romanos* y los *Cristianos*, con tan hábil ingenio y tanta propiedad, que el pensamiento se remonta é identifica con los tiempos á que cada una de ellas se refiere.

Vertida toda la obra al castellano severamente por la correcta dición del conocido literato *D. Guillermo Autran*, é ilustrada con un considerable número de no-

tás, publicamos hoy la primera parte, y sucesivamente, ó alternando con las demás producciones que tenemos ofrecidas, se darán á la luz de la imprenta las otras partes restantes.

Madrid, Enero de 1877.

PRIMERA ÉPOCA.

LOS CELTAS.

I.

Era la estacion triste y sombría en que se cubre la tierra de amarillenta alfombra formada por las hojas secas que se desprenden de los árboles, quedando estos despojados de sus vestiduras, á semejanza del hombre cuando se dispone y prepara á un prolongado y tranquilo sueño. Porque el otoño es, á no dudar, el crepúsculo vespertino de la noche-invierno que representa el sueño de la naturaleza: son las horas en que duermen los perfumes, y la vegetacion reposa durante ese tiempo-noche para adquirir nuevas y vigorosas fuerzas al despertar bella y engalanada en el amanecer de la primavera.

Tambien era la más triste hora del dia, esto es, el crepúsculo de la tarde: el sol, rojizo y ensangrentado, habia desaparecido ya del horizonte, y una espesa bruma,